

31995L0012

21.6.1995

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 136/1

DYREKTYWA KOMISJI 95/12/WE**z dnia 23 maja 1995 r.****wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej pralek bębnowych typu domowego**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. w sprawie wskazania poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego⁽¹⁾, w szczególności jej art. 9 i 12,

a także mając na uwadze, co następuje:

zgodnie z dyrektywą 92/75/EWG Komisja ma przyjąć dyrektywę wykonawczą w odniesieniu do urządzeń gospodarstwa domowego, w tym pralek;

zużycie energii elektrycznej przez pralki stanowi znaczną część wspólnotowego zapotrzebowania na energię. Możliwości ograniczenia zużycia energii przez te urządzenia są znaczne;

wyższa wydajność prania wymaga często większego zużycia wody i energii. Informacje dotyczące wydajności prania urządzenia są pomocne przy ocenie informacji dotyczących zużycia przez niego energii i wody. To może ułatwić konsumentom dokonanie wyboru urządzenia, które spełnia warunek racjonalnego wykorzystania energii;

Wspólnota, potwierdzając swe zainteresowanie międzynarodowym systemem normalizacji zdolnym do tworzenia norm, które są w praktyce używane przez partnerów w handlu międzynarodowym oraz spełniającym wymogi polityki wspólnotowej, zachęcają europejskie organizacje normalizacyjne, by kontynuowały współpracę z międzynarodowymi organizacjami normalizacyjnymi;

Europejski Komitet Normalizacji (CEN) oraz Europejski Komitet Normalizacji Elektrotechnicznej (Cenelec) są organami uznanymi za kompetentne, by przyjmować zharmonizowane normy zgodnie z ogólnymi wytycznymi współpracy między Komisją a tymi dwoma organami, ustanowionymi dnia 13 listopada 1994 r. W myśl niniejszej dyrektywy, norma zharmonizowana to specyfikacja techniczna (norma europejska lub dokument

harmonizacyjny) przyjęta przez Cenelec na podstawie upoważnienia Komisji zgodnie z przepisami dyrektywy Rady 83/189/EWG z dnia 28 marca 1983 r. ustanawiającej procedurę udzielania informacji w dziedzinie norm i uregulowań technicznych⁽²⁾ wraz z późniejszymi zmianami wprowadzonymi dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady⁽³⁾ 94/10/WE oraz na podstawie tych ogólnych wytycznych;

środki wymienione w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu ustanowionego na mocy art. 10 dyrektywy 92/75/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

1. Niniejsza dyrektywa obejmuje pralki bębnowe typu domowego zasilane prądem z sieci, z wyłączeniem:

- pralek nie posiadających opcji wirowania,
- pralek z oddzielnymi bębniami do prania i suszenia (takich jak pralki dwubębnowe), oraz
- kombinowanych pralko-suszarek.

Urządzenia, które mogą wykorzystać inne źródła energii wyłącza się również z zakresu niniejszej dyrektywy.

2. Informacje wymagane przez niniejszą dyrektywę są mierzone zgodnie ze zharmonizowanymi normami, których numery referencyjne zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz dla których Państwa Członkowskie opublikowały numery referencyjne norm krajowych transponujących te normy zharmonizowane. W niniejszej dyrektywie wszelkie przepisy wymagające udzielania informacji dotyczących hałasu stosuje się tylko w tych przypadkach, gdy informacje te wymagane są na podstawie art. 3 dyrektywy Rady 86/594/EWG⁽⁴⁾. Informacje te są mierzone zgodnie z tą dyrektywą. Ta informacja, jeśli konieczna, mierzona jest zgodnie z dyrektywą 83/199/EWG

⁽¹⁾ Dz.U. L 297 z 13.10.1992, str. 16.

⁽²⁾ Dz.U. L 109 z 26.4.1983, str. 8.

⁽³⁾ Dz.U. L 100 z 19.4.1994, str. 30.

⁽⁴⁾ Dz.U. 334 z 6.12.1986, str. 24.

4. „Sprzedawca”, „dostawca”, „arkusz informacyjny”, „inne zasadnicze źródła” i „informacje dodatkowe” należy rozumieć zgodnie z definicjami określonymi w art. 1 ust. 4 niniejszej dyrektywy 92/75/EWG.

Artykuł 2

1. Dokumentacja techniczna, określona w art. 2 ust. 3 dyrektywy 92/75/EWG zawiera:

- nazwę i adres dostawcy,
- opis ogólny urządzenia umożliwiający jego precyzyjną identyfikację,
- informacje, w tym rysunki, o ile są istotne, dotyczące głównych cech projektowych, w szczególności elementów, które w znacznym stopniu wpływają na zużycie energii,
- sprawozdania z odpowiednich badań pomiarowych przeprowadzonych zgodnie z procedurami badań norm zharmonizowanych określonych w art. 1 ust. 2,
- ewentualne instrukcje obsługi.

2. Etykieta, określona w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG, jest zgodna ze wzorem określonym w załączniku I do niniejszej dyrektywy. Etykieta jest umieszczana na przedniej lub górnej stronie urządzenia w taki sposób, by była widoczna i niezasłonięta.

3. Tekst oraz format karty, określonej w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG są zgodne ze wzorem określonym w załączniku II do niniejszej dyrektywy.

4. W sytuacjach przewidzianych w art. 5 dyrektywy 92/75/EWG oraz jeśli oferta sprzedaży, wynajmu, lub sprzedaży ratalnej podawana jest za pomocą informacji w formie drukowanej takiej jak katalog na zamówienia pocztowe, informacja w formie drukowanej zawiera wszelkie informacje określone w załączniku III do niniejszej dyrektywy.

5. Kategoria wydajności energetycznej urządzenia, jego kategoria wydajności prania oraz kategoria wydajności suszenia określone są zgodnie z załącznikiem IV.

Artykuł 3

Państwa Członkowskie podejmą wszelkie niezbędne środki gwarantujące, by dostawcy i sprzedawcy prowadzący działalność na ich terytorium spełniali wymogi niniejszej dyrektywy.

Artykuł 4

1. Państwa Członkowskie przyjmą i opublikują przepisy niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia 1 marca 1996 r. Niezwłocznie powiadomią o tym Komisję. Stosują one te przepisy od dnia 1 kwietnia 1996 r.

Jednakże Państwa Członkowskie zezwolą do dnia 30 września 1996 r. na:

- wprowadzanie na rynek, wprowadzanie do obrotu i/lub wystawianie produktów,
- rozpowszechnianie informacji w formie drukowanej, określonej w art. 2 ust. 4, które nie są zgodne z niniejszą dyrektywą.

Gdy Państwa Członkowskie przyjmują te przepisy, zawierają one odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia są określane przez Państwo Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, które zostaną przyjęte w odniesieniu do zagadnień, których dotyczy niniejsza dyrektywa.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 6

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 maja 1995 r.

W imieniu Komisji

Christos PAPOUTSIS

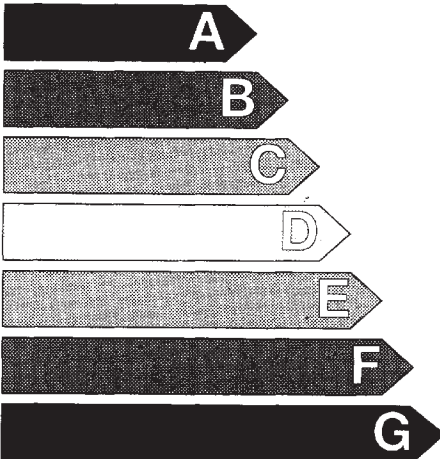
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK 1

ETYKIETA

Projekt etykiety

1. Etykieta jest we właściwej wersji językowej, wybranej z poniższych ilustracji:

Energy		Washing machine
Manufacturer	 ABC 1 2 3	
Model		
More efficient 	 	
Less efficient Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)</i> Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	X.YZ	
Washing performance A: higher G: lower	A B C D E F G	
Spin drying performance A: higher G: lower	A B C D E F G	
Spin speed (rpm)	1100	
Capacity (cotton) kg	y.z	
Water consumption <i>l</i>	yx	
Noise (dB(A) re 1 pW)	Washing Spinning	XY xyz
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 60456 Washing machine label Directive 95/12/EC		

I
II

III

IV

V

VI

VII

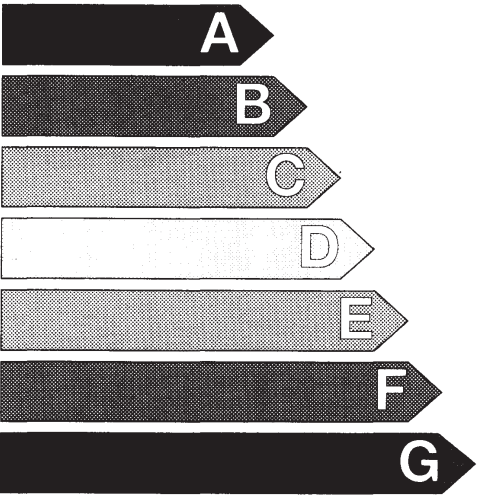
VIII

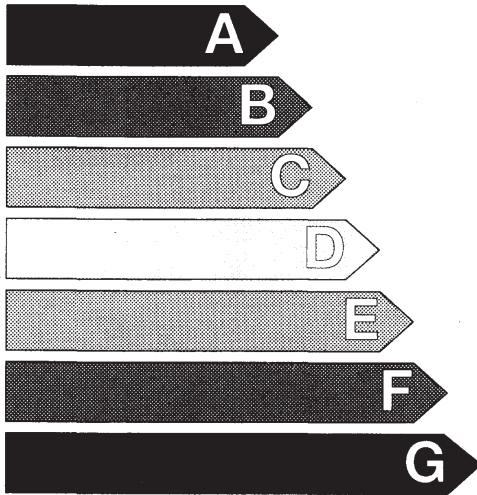
IX

X

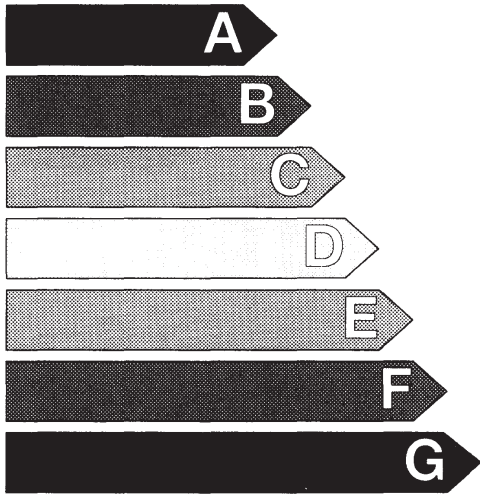
XI

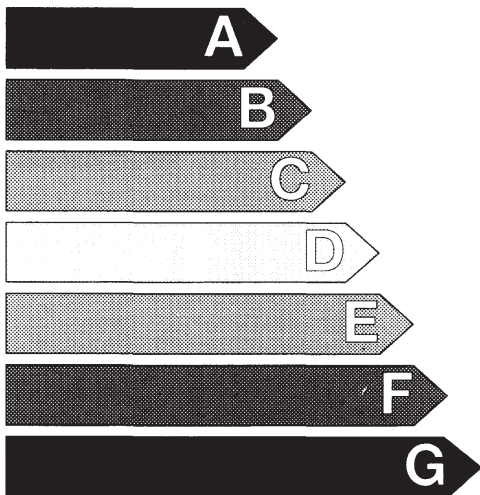
Energía		Lavadora
Fabricante		Logo A B C 1 2 3
Modelo		
Más eficiente Menos eficiente	 	
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60°C)</i> El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		X.YZ
Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo		A B C D E F G
Eficacia de centrifugado A: más alto G: más bajo Velocidad de centrifugado (rpm)		A B C D E F G 1100
Capacidad en kg de algodón Consumo de agua en ℓ		y.z yx
Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lavado Centrifugado	XY xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras		

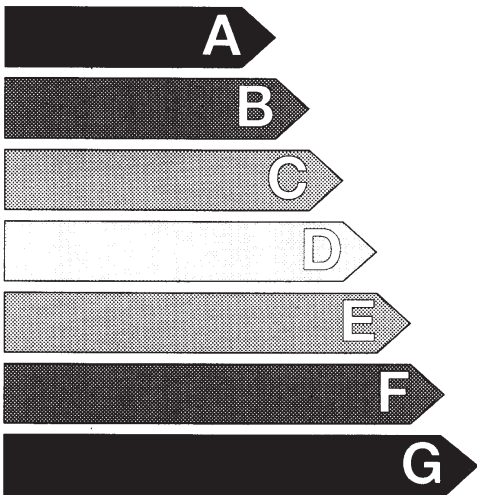
Energi		Vaskemaskine
Mærke		Logo
Model		A B C 1 2 3
Lavt forbrug 		 
Højt forbrug Energiforbrug kWh/vask <i>(på grundlag af standardtest på 60°C-normalprogrammet for bomuld)</i> Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		X.YZ
Vaskeevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Centrifugeringsevne A: høj G: lav Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		A B C D E F G 1100
Kapacitet (bomuld) kg Vandforbrug ℓ		y.z yx
Lydeffektniveau Vask dB(A) (støj) Centrifugering		XY xyz
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 60456 Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner		

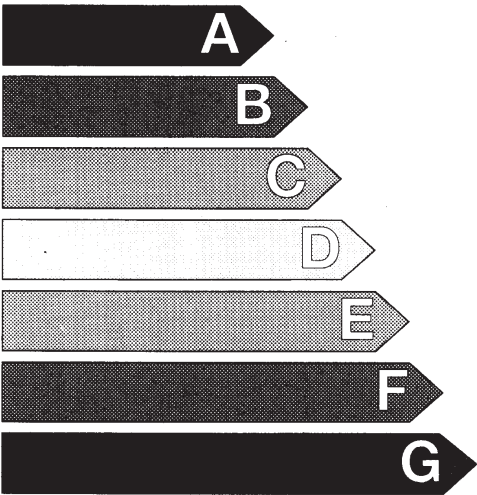
Energie		Waschmaschine
Hersteller	 A B C 1 2 3	
Modell		
Niedriger Energieverbrauch		
	 	
Hoher Energieverbrauch		
Energieverbrauch kWh/Waschprogramm (ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“) Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	X.YZ	
Waschwirkung A: besser G: schlechter	A B C D E F G	
Schleuderwirkung A: besser G: schlechter	A B C D E F G	
Schleuderdrehzahl (U/min)	1100	
Füllmenge (Baumwolle) kg	y.z	
Wasserverbrauch ℓ	yx	
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Waschen Schleudern	XY xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten		
Norm EN 60456 Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett		

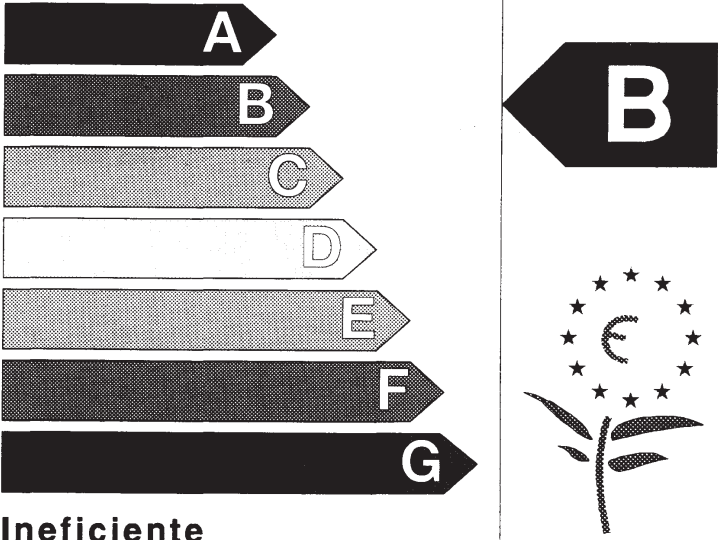


Ενέργεια		Πλυντήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		Logo A B C 1 2 3
Αποδοτικό		  
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C) Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		X.YZ
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος		A B C D E F G
Βαθμός στιψίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)		A B C D E F G 1100
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg Κατανάλωση νερού σε ℓ		Y.Z yX
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		πλύσιμο στίψιμο XY xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 60456 Οδηγία 95/12/EK για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων		

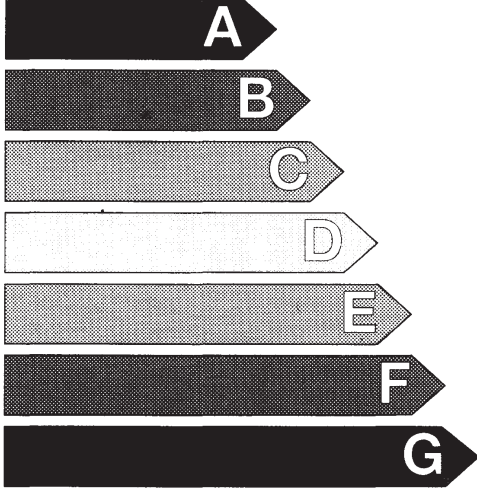
Énergie		Lave-linge
Fabricant		Logo ABC 1 2 3
Modèle		
Économe		 
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		X.YZ
Efficacité de lavage A: plus élevé G: plus faible		A B C D E F G
Efficacité d'essorage A: plus élevé G: plus faible Vitesse d'essorage (trs/mn)		A B C D E F G 1100
Capacité (blanc) kg Consommation d'eau ℓ		y.z yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Lavage Essorage	XY xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 60456 Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge		

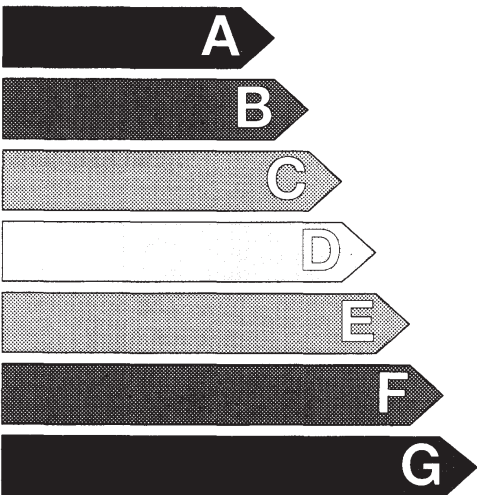
Energia		Lavatrici
Costruttore		Logo
Modello		ABC 123
Bassi consumi 		 
Alti consumi Consumo di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60°C)</i> Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		X.YZ
Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa		A B C D E F G
Efficacia di centrifugazione A: alta G: bassa Velocità di centrifugazione (gpm)		A B C D E F G 1100
Capacità (cotone) in kg Consumo di acqua in ℓ		y.z yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Lavaggio Centrifugazione	XY xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 60456 Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici		

Energie		Wasmachine
Fabrikant	 ABC 123	
Model		
Efficiënt	 	
Inefficiënt		
Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60°C“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ	
Wasresultaat A: goed G: matig	A B C D E F G	
Droogresultaat A: goed G: matig	A B C D E F G	
Centrifugeersnelheid (tpm)	1100	
Capaciteit (katoen) kg	y.z	
WATERVERBRUIK <i>l</i>	yx	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Wassen Centrifugeren	XY xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat		
Norm EN 60456 Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines		

Energia		Máquina de lavar roupa
Fabricante	 ABC 1 2 3	
Modelo		
Eficiente		
Ineficiente		
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)</i> O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	X.YZ	
Eficiência de lavagem A: mais alto G: mais baixo	A B C D E F G	
Centrifugação A: mais alto G: mais baixo Velocidade de centrifugação (rpm)	A B C D E F G 1100	
Capacidade (algodão) kg Consumo de água ℓ	y.z yx	
Nível de ruído Lavagem [dB(A) re 1 pW] Centrifugação	XY xyz	
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa		

Energie Fabriķant Modēle		Lave-linge Wasmachine Logo ABC 1 2 3
Économe/Efficiënt Peu économe/Inefficiënt		B
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60°C dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60°C”</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Efficacité de lavage / Wasresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)		A B C D E F G
Efficacité d'essorage / Droogresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig) Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)		A B C D E F G 1100
Capacité^é (blanc) kg Capacité^é (katoen) Consommation d'eau / Waterverbruik		y.z yX
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW] Lavage/Wassen Essorage/Centrifugereren		XY xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 60456 Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 60456 Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

Energia		Pyykinpesukone
Tavarantoimittaja		
Malli		
Vähän kuluttava 	 	
Paljon kuluttava 		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60°C")</i> Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	X.YZ	
Pesutulos A: hyvä G: huono	A B C D E F G	
Linkous A: hyvä G: huono Linkousnopeus (kierr/min)	A B C D E F G 1100	
Täyttömäärä (puuvilla) kg Vedenkulutus <i>l</i>	y.Z yX	
Ääni (dB(A) re 1 pW)	Pesu Linkous	XY xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 60456 Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY		

Energi		Tvättmaskin
Leverantör		Logo A B C 1 2 3
Modell		
låg förbrukning 		 
Hög förbrukning Energiförbrukning kWh/tvätt <i>(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)</i> Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		X.YZ
Tvätteffekt A: bättre G: sämre		A B C D E F G
Centrifugering A: bättre G: sämre Centrifugeringshastighet (varv/min)		A B C D E F G 1 100
Kapacitet (bomull) kg Vattenförbrukning ℓ		y.z yx
Buller dB(A) re 1 pW	Tvätt Centrifugering	XY xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 60456 Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner		

Pozycje dotyczące etykiety

2. Poniższe pozycje określają informacje, które mają zostać zawarte

Uwaga:

- I. Nazwa lub znak handlowy dostawcy
- II. Identyfikator modelu dostawcy
- III. Kategoria wydajności energetycznej modelu określona zgodnie z załącznikiem IV. Litera ta zostanie umieszczona na tym samym poziomie, co odpowiednia strzałka.
- IV. Bez uszczerbku dla wymogów zgodnie ze wspólnotowym systemem oznakowań ekologicznych, jeśli modelowi przyznano wspólnotowe oznakowanie ekologiczne zgodnie z rozporządzeniem Rady nr 880/92 ⁽¹⁾, kopia tego oznakowania ekologicznego może tu zostać dodana. „Przewodnik po projektach etykiet dotyczących pralek”, określonych poniżej, objaśnia w jaki sposób znak oznakowania ekologicznego może zostać umieszczony na etykiecie.
- V. Zużycie energii w kWh przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C określone zgodnie z procedurami norm zharmonizowanych określonymi w art. 1 ust. 2.
- VI. Kategoria wydajności prania określona w załączniku IV.
- VII. Kategoria wydajności suszenia określona w załączniku IV.
- VIII. Maksymalna szybkość wirowania dla standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C, zgodnie z procedurami badań norm zharmonizowanych określonymi w art. 1 ust. 2.
- IX. Pojemność urządzenia przy standardowym cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C zgodnie z normami zharmonizowanymi, określonymi w art. 1 ust. 2.
- X. Zużycie wody na cykl przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C zgodnie z procedurami badań norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2.
- XI. W stosownych przypadkach, hałas podczas cykli prania i wirowania przy wykorzystaniu standardowego cyklu prania w temperaturze 60 °C zgodnie z dyrektywą Rady 86/594/EWG ⁽²⁾.

Uwaga:

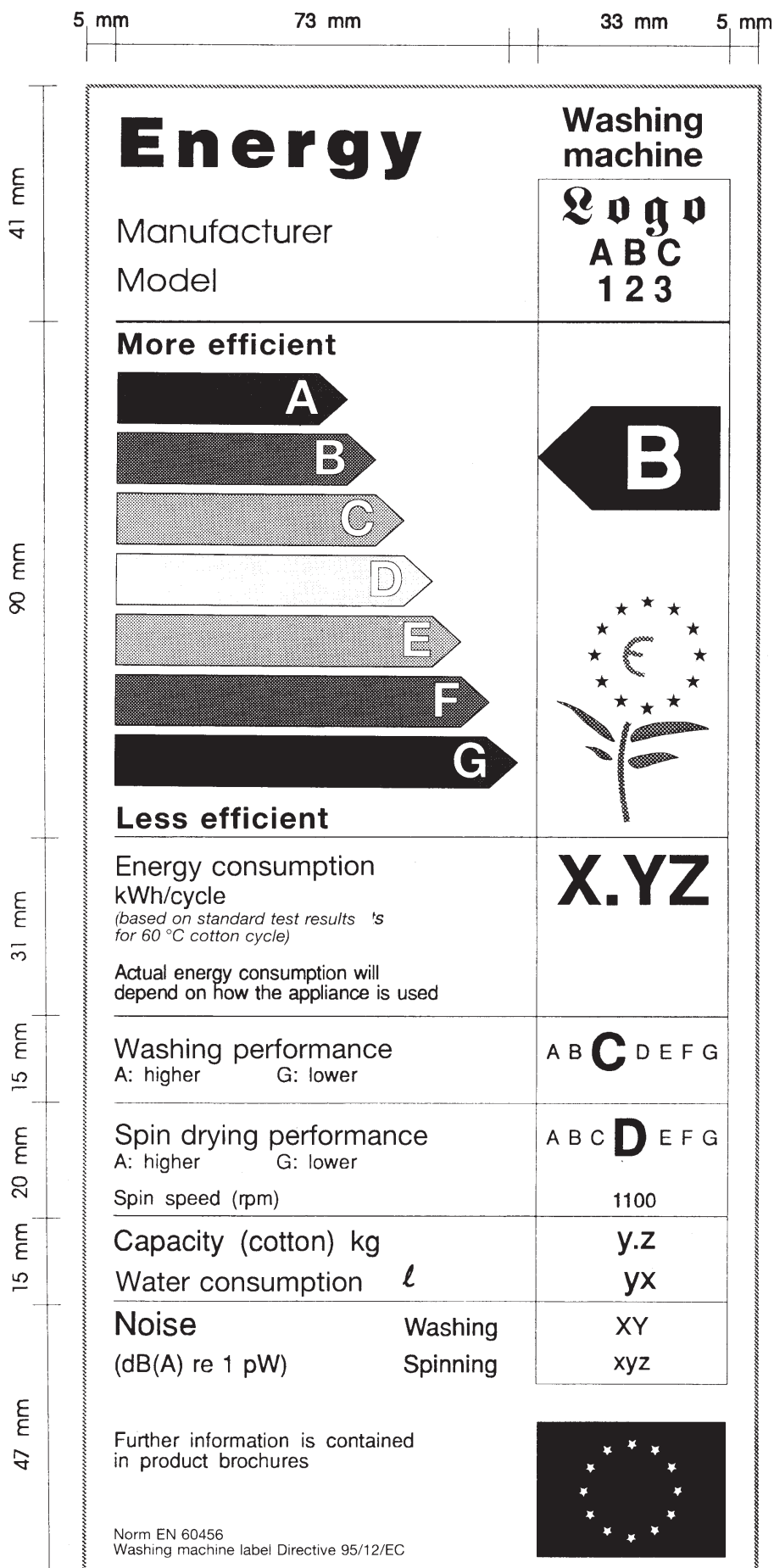
Odpowiedniki w innych językach terminów podanych powyżej wymienione są w załączniku V.

⁽¹⁾ Dz.U. nr L 99 z 11.04.1992, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. nr L 344 z 6.12.1986, str. 24. Właściwe normy to: EN 60704-2-4 (pomiar hałasu) oraz EN 60704-3 (weryfikacja).

Druk

3. Poniższy schemat określa niektóre aspekty etykiety:



Stosowane barwy:

CMYK: cyjan, magenta, żółty, czarny

przykład: 07X0: 0% cyjanu, 70% magenty, 100% żółtego, 0% czarnego

Strzałki:

— A: X0X0,

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Kolor konturu: X070.

Całość tekstu jest w kolorze czarnym. Tło jest białe.

Pełna informacja dotycząca druku zawarta jest w „Przewodniku po projektach etykiet dotyczących pralek”, który uzyskać można u: Sekretarza Komitetu ds. Etykiet Efektywności Energetycznej oraz Standardowej Informacji o Produkcie dla Urzędzeń Gospodarstwa Domowego

Dyrekcja Generalna ds. Energii XVII,

Komisja Europejska,

Rue da la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Bruksela

ZAŁĄCZNIK II

KARTA

Karta zawiera następujące informacje. Informacje muszą być podane w formie tabeli obejmującej kilka modeli dostarczanych przez tego samego dostawcę. Informacje podane są w porządku określonym poniżej chyba, że zawarte są w bardziej ogólnym opisie urządzenia:

1. Znak handlowy dostawcy.
2. Identyfikator modelu dostawcy.
3. Kategoria wydajności energetycznej modelu określona zgodnie z załącznikiem IV, wyrażona jako „Kategoria wydajności energetycznej... w skali od A (bardziej wydajne) do G (mniej wydajne)”. Jeśli informacje te podane są w formie tabeli, dane te mogą zostać wyrażone w inny sposób pod warunkiem, że wynika z niego, że skala rozpoczyna się od A (wydajniejsza) a kończy na G (mniej wydajna).
4. Jeśli informacje podawane są w formie tabeli oraz jeśli część urządzeń wymienionych w tabeli uzyskała „oznakowanie ekologiczne UE” zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 880/92, informacja ta może zostać tam dołączona. W tym przypadku w nagłówku umieszczony zostanie zapis: „oznakowanie ekologiczne UE” a pozycja ta składa się z kopii znaku oznakowania ekologicznego. Niniejszy przepis nie ma wpływu na stosowanie się do innych wymogów na podstawie wspólnotowego systemu oznakowań ekologicznych.
5. Zużycie energii w kWh na cykl przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C zgodnie z procedurami badania, określonych w art. 1 ust. 2, określona jako „zużycie energii XYZ kWh na cykl, w oparciu o wyniki standardowych badań dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C. Rzeczywiste zużycie energii zależy od tego, jak użytkowane jest urządzenie”.
6. Kategoria wydajności prania określona w załączniku IV. Wyrażona jako „Kategoria wydajności prania... w skali od A (wydajniejsza) do G (mniej wydajna)”. Dane te mogą zostać wyrażone w inny sposób pod warunkiem, że wynika z niego, że skala rozpoczyna się od A (wydajniejsza), a kończy na G (mniej wydajna).
7. Kategoria wydajności suszenia (załącznik 4). Wyrażona jako

„Kategoria wydajności suszenia... w skali od A (wydajniejsza) do G (mniej wydajna)”, po czym następuje stwierdzenie: „Notabene dla użytkowników suszarek bębnowych. Wybór pralki z wirowaniem sklasyfikowanym w kategorii A zamiast pralki z wirowaniem sklasyfikowanym w kategorii G obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.”

Stwierdzenie to może zostać załączone jako przypis.

Jeśli informacje te przedstawione są w formie tabeli, mogą zostać wyrażone w inny sposób pod warunkiem, że wynika z niego, że skala rozpoczyna się od A (wydajniejsza) a kończy na G (mniej wydajna) oraz, że stwierdzenie dotyczące kosztów użytkowania zawarte jest w tabeli lub w przypisie.
8. Wydajność odpompowywania wody zgodnie z procedurami badań norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2 dla standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C. Wyrażona jako „woda pozostała po odwirowaniu...% (jako proporcja suchej masy prania)”.
9. Maksymalna szybkość wirowania osiągnięta w standardowym cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C zgodnie z procedurami badań norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2.
10. Pojemność urządzenia dla standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C zgodnie z procedurami badań norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2.
11. Zużycie wody dla standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C zgodnie z procedurami badań lub normami zharmonizowanymi, określonymi w art. 1 ust. 2.
12. Czas trwania programu dla standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C zgodnie z procedurami badań, określonymi w art. 1 ust. 2.
13. Dostawcy mogą umieszczać informacje w punktach 6-12 w odniesieniu do innych cykli prania.

14. Średnie roczne zużycie energii oraz wody w oparciu o 200 standardowych cykli prania bawełny w temperaturze 60 °C. Zostanie ono wyrażone jako „szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania bawełny w temperaturze 60 °C) dla czteroosobowego gospodarstwa domowego”.
15. Hałas w trakcie cykli prania i wirowania przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C, zgodnie z dyrektywą (EWG) nr 86/594.

Jeśli kopia etykiety, kolorowa lub czarno - biała, załączona jest do karty, załączone muszą zostać tylko dalsze informacje zawarte w karcie.

Uwaga:

Terminy w innych językach będące odpowiednikami terminów podanych powyżej są wymienione w załączniku V.

ZAŁĄCZNIK III

ZAMÓWIENIA POCZTOWE ORAZ INNE FORMY SPRZEDAŻY POZA MIEJSCEM SIEDZIBY FIRMY

Katalogi zamówień pocztowych oraz inne informacje w formie drukowanej, określone w art. 2 ust. 4 niniejszej dyrektywy zawierają następujące informacje, podane w określonym poniżej porządku:

1. Kategoria wydajności energetycznej (załącznika II pkt 3)
2. Zużycie energii (załącznik II pkt 5)
3. Kategoria wydajności prania (załącznik II pkt 6)
4. Kategoria wydajności suszenia (załącznik II pkt 7)
5. Maksymalna szybkość wirowania (załącznik II uwaga 8)
6. Pojemność (załącznik I uwaga 9)
7. Zużycie wody (załącznik I uwaga 10)
8. Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego (załącznika II pkt 14,)
9. Hałas (załącznik I uwaga 11)

Jeśli podaje się inne informacje zawarte w karcie, mają one formę określoną w załączniku II i są zawarte w powyższej tabeli w porządku wymaganym dla karty.

Uwaga:

Terminy w innych językach będące odpowiednikami terminów podanych powyżej znajdują się w załączniku V.

ZAŁĄCZNIK IV

KATEGORIA WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ

1. Kategoria wydajności energetycznej urządzenia jest określona zgodnie z tabelą 1:

Tabela 1

kategoria wydajności energetycznej	Zużycie energii „C” w kWh na kg prania przy standardowym cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C przy użyciu procedur badań norm zharmonizowanych określonych w art. 1 ust. 2
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

2. Kategoria wydajności prania dla urządzenia jest określona na podstawie następującej Tabeli 2:

Tabela 2

kategoria wydajności prania	Wskaźnik wydajności prania P określony na podstawie norm zharmonizowanych, określonych w art. 1 ust. 2, przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania w temperaturze 60 °C
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

3. Kategoria wydajności suszenia dla urządzenia jest określona na podstawie następującej tabeli 3:

Tabela 3

kategoria wydajności suszenia	Wydajność odpompowywania wody D określona na podstawie norm zharmonizowanych, określonych w art. 1 ust. 2, przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania w temperaturze 60 °C
A	$D < 45\%$
B	$45\% \leq D < 54\%$
C	$54\% \leq D < 63\%$
D	$63\% \leq D < 72\%$
E	$72\% \leq D < 81\%$
F	$81\% \leq D < 90\%$
G	$90\% \leq D$

ZAŁĄCZNIK V

TŁUMACZENIA TERMINÓW WYKORZYSTYWANYCH NA ETYKIECIE I KARCIE

Odpowiedniki w innych językach Wspólnoty terminów angielskich podanych wyżej są następujące:

Uwaga			EN	ES	DA	DE	EL
Etykieta	Karta	Zamówienie pocztowe					
załącznik I	załącznik II	załącznik III					
×			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
×			Washing machine	Lavadora	Vaskemaskine	Waschmaschine	Πλυντήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
×			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
×			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας
V			kWh per cycle	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh/πρόγραμμα
V			Based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C
	5	2	Energy consumption... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Consumo de energía... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse...op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Sur la base du résultat obtenu pour le cycle „blanc 60 °C”	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „puuvilla 60 °C”	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för „bomull 60 °C”
Consommation d'énergie... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle „blanc 60 °C” dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C...	Energieverbruik... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Consumo de energia... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus... kWh/ohjelma, perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „puuvilla 60 °C”	Energiförbrukning... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för „bomull 60 °C”

Uwaga			EN	ES	DA	DE	EL
Etykieta	Karta	Zamówienie pocztowe					
załącznik I	załącznik II	załącznik III					
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Eficacia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	6	3	Washing performance class... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de lavado... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne... på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungswirkungs-klasse... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
VII			Spin drying A: higher G: lower	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	Στιψίμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	7	4	Drying rating... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de secado... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Tørreevne... på skalaen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungs-klasse... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado „A” reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado „G” — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tarring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. Centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderkategorie „A” wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderkategorie „G”, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού A θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο
	8		Water remaining after spin... % (as a percentage of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado... % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandinghold efter centrifugering... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	... % νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage...sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di lavaggio...su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat:... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka... asteikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Diskeffektetsklass...på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt A: bättre G: sämre
Efficacité d'essorage... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat:... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka... asteikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Torkeffektetsklass...på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A die efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica del — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergelken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kulutta tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkat med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringsgeffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringsgeffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Teneur en eau après essorage... % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione... % (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren... % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação... % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering... % (i procent av vikten på den torra tvätten)

Uwaga			EN	ES	DA	DE	EL
Etykieta	Karta	Zamówienie pocztowe					
załącznik I	załącznik II	załącznik III					
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιστροφής (σ.α.λ.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón)... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβάκερα
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]
XI			Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
XI			Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίψιμο
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard:EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456
☒			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett	Οδηγία 95/12/EK σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità du centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacité (blanc kg)	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wasen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/CE: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG